

中央民族大学“211工程”
中国少数民族古文字文献研究系列丛书

中国民族古文字 与文献研究论文集

黄建明 顾松洁 / 主编

中央民族大学少数民族古籍研究所 编
中国民族古文字研究会

中央民族大学出版社
China Minzu University Press

中央民族大学“211工程”
中国少数民族古文字文献研究系列丛书

第 10 卷 (10) 目錄 總序 序

中国民族古文字与文献研究论文集

Zhongguo Minzu Guwenzi yu Wenxian Yanjiu Lunwenji

黄建明 顾松洁 / 主编

中央民族大学少数民族古籍研究所

编

中国民族古文字研究会

中央民族大学出版社
China Minzu University Press

图书在版编目 (CIP) 数据

中国民族古文字与文献论文集/黄建明等主编. —北京:
中央民族大学出版社, 2010
ISBN 978-7-81108-881-6

I. ①中… II. ①黄… III. ①少数民族-古文字-中国-文集②少数民族-文献学-中国-文集 IV. ①H211-53②G256-53

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2010)第 150696 号

中国民族古文字与文献研究论文集

主 编 黄建明 顾松洁
责任编辑 一 丁
封面设计 布拉格
出 版 者 中央民族大学出版社
北京市海淀区中关村南大街 27 号 邮编:100081
电话:68472815(发行部) 传真:68932751(发行部)
68932218(总编室) 68932447(办公室)
发 行 者 全国各地新华书店
印 刷 者 北京华正印刷有限公司
开 本 787×960(毫米) 1/16 印张:23.25
字 数 330 千字
版 次 2010 年 10 月第 1 版 2010 年 10 月第 1 次印刷
书 号 ISBN 978-7-81108-881-6
定 价 50.00 元

版权所有 翻印必究

目 录

- 中国民族古文字研究会现状 张公瑾 (1)
- 中国少数民族古典文献学刍议 史明文 (5)
- 满文计算机输入研究 郝 超 (10)
- 试论汉字系文字的表音化发展 王 锋 (18)
- 新疆博物馆藏回鹘文《弥勒会见记》胜金口本
- 残叶研究 迪拉娜·伊斯拉非尔 (29)
- 《真理的入门》研究综述 姚利芬 (41)
- 《敦煌吐蕃汉藏对音字汇》读后 聂鸿音 (47)
- 国家图书馆藏西夏文佛经《慈悲道场忏罪法》
- 第七卷两个残品的补证译释 杨志高 (54)
- 彝文宗教经籍与文史哲论著述论 朱崇先 (64)
- 纳西东巴教祭署仪式与东巴祭署经典关系述论 木仕华 (71)
- 东巴文和水书象形文字比较研究 宋 宸 (98)
- 锦屏县婚俗禁勒碑解读 姚伦光 (108)
- 奥屯舜卿女真字诗刻新解 景 爱 (122)
- 女真文研究的有益尝试
- A. A. 布里金《女真文字语言中的词法范畴》
- 评介 穆鸿利 穆峯臣 (130)
- 论金代女真文字在创制和推广中存在的问题 金宝丽 (135)
- 北京大学图书馆馆藏满文古籍孤本提要 李雄飞 (142)
- 关于老满文改革的初始时间问题 张 虹 (155)
- 《清文翻译全藏经》丛考 章宏伟 (162)
- “坡芽歌书”的文字学解读 赵丽明 (189)
- “坡芽歌书”形、音、义试析 黄建明 (203)
- 从方块壮字的内部互证看壮语和汉语方言 何思源 (214)
- 汉族学者对水书文化研究的重大贡献 潘朝霖 (233)

试论水书历法对水族人民的影响	韦仕钊 (242)
试探水书文字及其研究历程	潘兴文 (253)
水文字初探	韦章炳 (273)
浅谈水族古老文字的传承方式	潘鹤 (281)
水书文字记录方法初探	韦世方 (286)
水家字来源考略	潘永会 (295)
水书《泐金·纪日卷》历法体系初探	姚章军 (318)
清华大学图书馆馆藏 10 本水书	
解读	刘畅 张俊峰 董毅 (330)
古今水历及其与农历的关系	
——从清华馆藏 10 册水书的解读谈起 ...	张俊峰 刘畅 (347)
柯尔克孜族民间口头文学传统文类概述	托汗·依萨克 (355)
后记	(363)

中国民族古文字研究会现状

张公瑾

中国民族古文字研究会第七届理事会从2004年10月开始工作，至今已经4年过去了。这4年间我们国家取得了巨大的进步，赢得了大好的形势，我们研究会也借着国家的大好形势，取得了可喜的成绩。我们的队伍壮大了，我们的成果更丰富了，研究质量也提高了，而且发现了一些新的文种，开辟了一些新的研究领域，这些都是十分可喜的事。

研究会4年来，由于理事会和各地会员的共同努力，我们主要做了下列几项工作：

一、筹集了经费，完成了研究会的重新登记工作，更换了法人代表。我会原来的登记经费10万元是各位常务理事个人筹集的，登记之后即将借款归还个人，因账户上存款不足，账户被取消。恢复账户，完成重新登记工作，手续极为困难，经过多方面努力，特别是常务副会长揣振宇同志的艰苦工作，此事终于顺利解决，并经过复杂手续，我会法人代表由前会长转换为本届常务副会长揣振宇同志。这些工作有利于研究会今后工作的开展。

二、2005年8月1—4日与兰州大学敦煌学研究所联合举办“丝绸之路民族古文字与文化学术研讨会”，并组织与会人员到敦煌进行学术考察。

三、与中央民族大学古籍研究所合作，为北京市民委编写“中国少数民族古籍总目提要”北京藏古代文字部分，共有八思巴、西夏、契丹、女真、突厥、回鹘、察合台等7个文种条目。现定名为“京藏中国民族古文字文献总览”，编撰工作已经完成，此书经审订后，将由中国大百科全书出版社出版，筹集的出版经费已经到位。

四、与北京市民委、中央民族大学古籍所合作的国家民委“十·五”计划重点项目《中国民族古文字精品图典》编撰工作已进

人尾声，此项目将以形象、科学的方式向国内外读者展示我国少数民族古籍的宝贵财富，总结 20 世纪民族古籍整理研究的经验和成果，并为少数民族社会、历史、文化研究提供翔实的资料。由于工作的难度大，自启动以来，比我们预期的进度要慢。现已与中国社会科学出版社签订合同，预定于本月交稿。由于图片制作尚存在一些困难，已完成的部分现在即可交稿，其余部分将陆续交稿。

五、为迎接奥运会，我会与北京市民委、中央民族大学古籍所合作制作了 19 种民族古代文字迎奥运书法长卷，长约 30 余米，曾在市民委大楼展出，并编印《同一个世界，同一个梦想——迎奥运民族古文字书法集锦》一书，为举世瞩目的 2008 年北京奥运会做了一点小小的贡献。此书出版后各方反应甚好，现已发到各位会员手中。长卷汇集了在京各民族古文字专家的书法佳作，特别是白滨同志为长卷规划、设计和完善，付出了极大的精力。他现在抱病在身，不能出席今天的大会，我们对白滨同志不顾病体，不辞辛劳，一丝不苟，精益求精的工作精神，表示深深的敬意。

六、2007 年我们为民族博物馆制作了民族古文字书法系列作品，并由该馆带到新加坡展出。该馆编印《文字万象》，其中多数书法作品为我会会员所作。

七、为向社会各界宣传我国的民族古文字知识，我们与“文史知识”杂志社编辑约定，该刊每月为我们发表一篇介绍中国民族古文字的文章，从今年 8 月份开始，现已发表一篇概论和一篇介绍回鹘文的文章，后面将每月发表一篇，以扩大民族古文字工作的影响。

八、近两年间，我会会员为安阳中国文字博物馆和中央民族大学中国民族古文字陈列馆的筹建，做了大量工作，部分会员并被聘为安阳中国文字博物馆专家委员会委员，为推动和发展民族古文字工作做出贡献。

4 年来，我们虽然取得了一些成绩，但也存在不少有待改进的问题，这些问题主要有：

一、由于重新登记工作延续时间相当长，我们没有按时定期召开理事会，未能做到及时检查工作中的不足。

二、与广大会员的经常联系不够。上次换届大会之后，我们即

在民族学与人类学研究所的网页上开辟民族古文字研究会专用网页，但由于我们没有很好地组织广大会员源源供稿，这个网页未能很好发挥应有的宣传和组织作用。

三、4年间我会除了与兰州大学联合举办一次研讨会之外，没有独立组织期中片会。以往我们都能组织一些地区性的、少数文种的专业性会议，这一届有过几次片会的计划，但都没有实现。

四、对上级主管机构的汇报和争取支持工作做得不够。这次我们制作了迎奥运书法长卷之后，社科院领导对此工作极感兴趣，我们并为此在长卷的落款“中国民族古文字研究会”前添加了“中国社会科学院”。我们如果经常向他们汇报工作，相信可以得到更大的支持。

当前，民族古文字古籍工作形势很好，保护民族传统文化和非物质文化的浪潮推动了民族古文字古籍工作蓬勃开展。2003年初，文化部、财政部联合国家民委、中国文联启动了“中国民族民间文化保护工程”，而在保护对象中，第一条就是：传统的口述文学和语言文字。这对我们民族古文字研究来说是非常有利的。2004年8月，十届人大常委会第十一次会议通过了全国人大常委会关于批准联合国教科文组织《保护非物质文化遗产公约》的决定，这标志着我国在保护非物质文化遗产的进程中又迈出了重要的一步。语言文字又列在其中。2007年1月，国务院办公厅发布了“关于进一步加强古籍保护工作的意见”，建立由文化部牵头，发展改革委、财政部、教育部、科技部、国家民委、新闻出版总署、宗教局、文物局等部门组成的全国古籍保护工作部际联席会议，5月份成立了国家古籍保护中心，8月成立了全国古籍保护工作专家委员会，接着，公布了《国家珍贵古籍名录》和“全国古籍重点保护单位”。在全国古籍保护工作专家委员会中，包括10多位少数民族古文字古籍专家，在《国家珍贵古籍名录》中，包括100多部少数民族古籍文献。这个大好形势给我们民族古文字文献工作提供了极好的机遇。近年来，少数民族古籍整理研究工作取得了巨大的成绩，国家民委古籍研究室的“国家项目《中国少数民族古籍总目提要》”进入了丰收的季节。“中国少数民族古籍总目提要”是国家民委一项跨世纪的重点文化建设工程，

已经国务院批准立项，并已列入“国家‘十一·五’时期文化发展规划纲要”第七部分“民族文化保护”第28项“编纂出版文化典籍”中。我会会员不仅承担全书的一部分工作，而且还承担许多文种的撰写任务，不仅北京的会员承担此一工作，而且各地会员也都参加了此一工作，它推动了民族古文字文献工作的发展。此外，《东巴经全集》、《水书全集》、壮族《布洛陀集释》已相继完成出版，傣族《贝叶经全集》、彝族《毕摩文献全集》编纂工作正在积极进行中。各地民族古文字古籍工作者特别是我会各地会员，都参加了上述工作，而且作出了贡献。我会会员在各自的研究领域也取得了很大的进展，有一大批研究成果问世。这是我国历史上民族古文字文献工作最好的历史时期。但总观全局，民族古文字文献工作正面临两个严重的问题，第一个问题是人才短缺，要赶快加强人才培养工作；第二个问题是古籍丧失情况相当严重，要大力进行抢救、保护和修复工作。古籍具有不可再生性，许多事情必须在我们这一代人的手中完成。好在上述这些问题现在已经引起领导机构的重视，并已经采取相应的措施。我们古文字研究会只是一个学术团体，我们只能在这个大目标下做一些力所能及的具体工作。回顾28年来，我们研究会全体会员通力合作，休戚与共，朝气蓬勃，艰苦奋斗，形成了一种团结和谐，献身学术，同舟共济，紧密协作，不计个人利害，不闹无原则矛盾的良好风气，这是我们研究会得以生存和发展的根本基础。

中国少数民族古典文献学刍议

史明文

文献学是一门古老而又年轻的学科，20世纪80年代以来，中国古典文献学^①研究取得显著成就，学科体系逐步完善。中国少数民族古典文献学研究成果尤为突出。

我国存世的少数民族古文献约有四五十万种，这是中华民族宝贵的文化遗产，对研究中国文化有着独特的作用。少数民族有整理自己民族文献的优良传统，如《甘珠尔》、《西南彝志》等都是古代文献整理的结晶。经过近百年的努力，中国少数民族古典文献整理与研究成果颇丰，积累了丰富经验，为少数民族古典文献学发展奠定了坚实基础。近十多年来，中国少数民族古典文献学发展较快，出版了一些论著，理论探讨逐步深入，学科体系逐渐形成。本文在总结前人研究成果的基础上，对中国少数民族古典文献学研究中的两个问题进行探讨，以期抛砖引玉。

一、关于少数民族古典文献的界定

“文献”一词最早见于《论语·八佾》：“子曰：夏礼吾能言之，杞不足征也；殷礼吾能言之，宋不足征也。文献不足故也；足，则我能征之矣。”后人对孔子所谓的文献有不同的理解。郑玄把它解释为“献犹贤也。我不以礼成之者，以此二国之君文章贤才不足故也”^②，认为“文，典籍也；献，贤也”；^③刘师培则认为“仪、献古通。书之所载谓之文，即今所谓典章制度也；身之所习谓之仪，即

^① 对于中国汉文古典文献学的概念，学术界意见不一，有文献学、古典文献学、历史文献学、古文献学、传统文献学等不同名称，这里中国古典文献学包括汉文古典文献学和少数民族古典文献学。

^② 见何晏《论语集解》引。

^③ 朱熹：《四书章句集注》，中华再造善本，北京出版社，2003年版。

古人所谓动作威仪之则也”。^①两千多年来，文献的内涵在不断变化^②，目前学术界对文献没有严格的界定，也未能达成共识，可谓众说纷纭。但是不论文献内涵如何变化，它必须具备三个要素：即物质载体，文字符号，知识信息。三者互为依托，缺少任何一个要素，都不能构成文献。少数民族古典文献作为特定的文献，对其概念的界定，也要参考这三个要素。从目前学术界对少数民族古典文献的界定来看，在少数民族文献载体、记录形式、划分标准等方面还有可商榷之处。如有学者提出“民俗活动文献”，这是一个新概念。民俗活动本身的确包含一定的文化信息，也可视为一种特殊的文化载体，但把这种活动作为一种文献，还值得商榷。对于中国少数民族古典文献的内涵，笔者赞同朱崇先先生主编《中国少数民族古典文献学》中的界定，即把少数民族古典文献分为狭义和广义两种，狭义的“就是指用各民族文字著述并刊刻誊写在一定材料上，可供后人查考历史文化的古代资料。它包括用民族文字书写的纸质古籍以及金石铭刻、简牍书契和各种古代文告、信函、契约等档案文书，并对各民族历史文化具有参考价值的一切文字资料。”^③广义的界定可以宽泛一些，把用汉文和外国文字记录我国少数民族历史文化内容的文献资料与历史传说、民间故事、英雄史诗等口碑资料都包含在内。这样界定比较符合少数民族文献的实际情况，不至于削足适履。

在界定文献时，必须把文献与古籍、文物、史料区分开。文献与古籍、文物、史料属于不同的概念，它们联系比较紧密，但不能混淆。古籍就是指古书，古籍虽然是现存古代文献的主要部分，但文献不等同于古籍，如以甲骨、青铜器等为载体的文献就不是古籍。古籍所包含的内容小于文献。文物是人类在历史发展过程中遗留下来的遗物、遗迹。有些文献是文物，如宋元古籍善本；有些文献不

① 刘师培：《刘师培全集·文献解》，中共中央党校出版社，1997版。

② 关于文献内涵的演变，参见林申清《文献概念的发展与演变》、师宏睿《与时俱进的文献观——关于文献概念演变的评述与思考》等论文。

③ 朱崇先主编：《中国少数民族古典文献学》第29页，中央民族大学出版社，2005年版。

是文物，如普通古籍。虽然部分文物属于文献，但更多的不是文献，如考古发掘出土的古代遗址等。文物与文献有交叉的部分，但二者包含的内容不同。对于文献与古籍、文物的区别，学术界探讨的比较多，但文献与史料的区别，还没有引起足够的重视。史料是“人类社会历史在发展过程中所遗留下来的痕迹，它包括史迹遗存与文字记录或历史文献两类。”^① 具体可分为实物史料、文字史料、口碑史料、民俗史料四大类。文献是史料的一部分，它的内涵小于史料，有些史料是否可以称为文献还需要探讨，如上面提到的“民俗活动文献”。

少数民族古典文献概念的界定，对中国少数民族古典文献学的研究内容、方法以及学科体系的建立有着重要影响，所以作进一步深入探讨十分必要。

二、关于学科体系的构建

少数民族古典文献学是一门独立的学科，有自己的理论体系。作为文献学的一个分支，其学科体系应该遵循文献学理论体系规范，借鉴汉文古典文献学的研究成果，但不能照搬，要根据少数民族文献的特点构建学科体系。由于诸多原因，少数民族文献在保存、整理、流传等方面与汉文文献有很大区别，它文种众多，体系庞大，残损严重，缺乏系统整理，且多分布在山区，因此，少数民族古典文献学在某些方面有别于汉文古典文献学。从事少数民族古典文献学研究的学者清醒地认识到这一点，他们在构建学科体系时根据少数民族文献的特点，调整了汉文古典文献学的框架，如增加了少数民族文字和文献、少数民族文献调查等内容。少数民族古典文献学十分重视语言文字在学科体系中的地位，把它作为一个专题进行全面介绍。如中央民族大学彝文文献编译室编著的《彝文文献学概论》用两章的篇幅来介绍彝文的概况，即第二章“彝文文献的产生与承传”和第四章“彝文文献的语文特点”。张铁山先生著《突厥语族文献学》第三章“突厥语族各期文字的起源与类型”、朱崇先先生主编

^① 白寿彝主编：《史学概论》，第4页，宁夏人民出版社，1983年版。

的《中国少数民族古典文献学》第二章“中国少数民族古文字与古文献的源流及其特点”也把介绍少数民族语言文字作为重要内容。由于少数民族文献的特殊性，在学科体系中给予一定地位，这对研究和学习少数民族古典文献学来说很重要，正如张铁山先生在谈到突厥语族文献时所指出的“要学习和了解突厥语族文献，必先对突厥语族各民族历史上使用过的文字及其在世界文字中的地位有所认识”。^① 熟悉少数民族语言文字是研究少数民族古典文献学的基础，如果不了解其语言文字，就无法进行研究。

少数民族古典文献由于人为、自然等因素，屡遭厄运，损毁严重。有些民族的习俗也不利于文献的保存，如彝族焚书随葬、抄新焚旧的习俗对彝文文献造成了很大损失。这些因素使少数民族文献与汉文文献的存佚迥异。目前，有大量的少数民族文献或散存于民间，或保存于地方寺院之中，急需全面调查、搜集、编目、整理。再者，口碑文献在少数民族文献中占有重要地位，这类文献需要专人到民间去搜集、记录、整理。所以，如何进行调查征集文献是少数民族古典文献学的一个重要课题，是建立学科体系的基础性问题。对于它的重要性，许多论著都有论述，如《彝文文献学概论》指出“彝文文献调查既是彝文文献学赖以完善和发展的前提，又是彝文文献学所要探讨的课题之一。在彝文文献学概论中专设一章彝文文献调查，是根据彝文文献实际，建立有特殊的彝文文献学的需要”。^② 由于少数民族文献流传、分布的特殊性，少数民族文献学必须解决文献调查的一系列问题。对文献的调查搜集，汉文古典文献学有了一些理论，如郑樵提出“求书之道有八：一曰即类以求，二曰旁类以求，三曰因地以求，四曰因家以求，五曰求之公，六曰求之私，七曰因人以求，八曰因代以求，当不一于所求也”。^③ 少数民族古典文献的调查可以借鉴这些经验，但学科体系中的文献调查不仅仅是搜集一些文献，它要对调查的目的、意义、对象、方法、手段等一

① 张铁山：《突厥语族文献学》第59页，中央民族大学出版社，2005年版。

② 中央民族大学彝文文献编译室编：《彝文文献学概论》，中央民族大学出版社，1996年版。

③ 郑樵：《通志·校雠略》，中华书局，1987年版。

系列问题进行全面阐述。少数民族文献调查比较复杂，涉及文献学、民族学、语言学、民俗学等众多学科，它将来会发展为与目录学、版本学、校勘学、注释学等同等重要的文献学分支学科。少数民族文献调查工作 19 世纪就有人在摸索，20 世纪 80 年代以后受到重视，取得一定成就，积累很多经验，如《中国少数民族古典文献学》中收录的一份《彝文文献调查提纲》对彝文调查工作做了十分全面的规定，它既是文献调查的指南，也是具体实践的理论提炼，可作为少数民族文献调查的参考。近几年，学术界不断对民族文献调查进行讨论，研究有所进展，但深度与广度还不够，还需要进一步从文献学的角度进行研究，把它作为文献学的分支学科来建设。

构建少数民族古典文献学学科体系是一项长期而艰巨的任务，既要进行大量的文献整理研究工作，也要进行理论探索；既要吸取汉文古典文献学的研究成果，又要突出自己的特色。相对汉文古典文献学来说，少数民族古典文献学研究还有些薄弱，不少问题有待深入探讨，本文只就其中的两个问题进行论述，求教于方家。

满文计算机输入研究

郝 超

日新月异的信息技术，打开了人们的眼界。计算机文字编辑功能，为少数民族文字的学习使用、刊印传播、出版发行、弘扬发展提供了良好的环境。介绍、讨论、研究满文书籍、杂志，看到了满文原型。只能用转写字母来代替满文字的现象不复存在。

目前网络提供的计算机满文输入法《anaku 满文输入工具》^①还是比较理想的，它确实像一把钥匙，打开了在计算机上实现满文录入的大门。

一、anaku 满文输入工具

《anaku 满文输入工具》网站做出了极大的努力，为满文专业人士和满文爱好者提供了无纸书写的有利条件。《anaku 满文输入工具》中有两种满文字体：圈点满文印刷体（图例一）和满文小楷字体（图例二）。两种字体各具特色，圈点满文印刷体与古版刻本相仿佛，视觉效果庄重大方。满文小楷字体与手写字体相仿佛，显得端庄圆润，清秀舒展。

《anaku 满文输入工具》在计算机中特制的满文输入窗口，按满文罗马转写拼写规则，采用穆林德夫满文转写，通过键盘操作输入，输出为图片格式。键盘输入时，字母 ü 用 v 代替，š 用 x 代替，ž 用 z 代替，特定字母输入 “ ” 时用半角字符，写法为：k'，g'，h'，ts'，ts'i，dz，sy，cy，jy。适当设置可以控制字体、字号和每行的字数，或横写或竖写。由于输出的是图片文件，计算机编辑图片文件，可以随意改变图片的长、宽尺寸，图片中的内容会随着图片尺寸大小的改

^① <http://anaku.cn/about.php>, anaku 满文输入工具 manju bithe agūra (Manchu Script Creator), “anaku”是网站满文名称的英文写法。满文原字为 anakū, 意“钥匙”。

变而改变其形状（图例三）。

使用《anaku 满文输入工具》输入满文字。如果竖向排列满文字，输出格式同传统格式一样。如果横向排列满文字，所有满文单字齐头并进，横看成行，竖看成列。

二、满文字计算机输入、编辑

1. 《anaku 满文输入工具》两种满文字体的键盘配置

图例四、五是两种满文字体的键盘配置。在字体转换时要注意：

- (1) 满文句的结束符号，形式各异。
- (2) 音节符号，对应键盘的 C（大写）和 k（小写）的输入字符一有一无。

2. 在 word 文档中输入编辑满文

按照键盘配置，采用西文输入方式进行输入操作，编辑满文字。这又比直接使用《anaku 满文输入工具》方便、灵活了许多。满文的横排、竖排要求，两种字体的变换，字号大小的调整，单一满文的编辑，满文同其他语种文字的兼容编辑、版面设计、制表、分栏等需求，在计算机功能允许的前提下，没有做不到，只有想不到。计算机技术为满文的延续、发展铺筑了一条宽广大道。

3. word 文档编辑满文字的格式功能事例


(1) 满文字与其他多语种文字的混合编辑。图例一是北京市民委古籍办公室正在整理的《世界满文图书资料知见录》书稿的电子文稿部分内容。文字编辑的特点是：多文种、不同字体、不同字号，混合编辑。插入文本框满文以单字竖向排列，一列一字，横排居中。布局有序，错落有致。

(2) 满汉合璧。图例二是笔者整理的《满汉六部成语注释》电子稿本，已经完成了初稿。目前正在修改中。文字编辑的特点是：按满文书写方式竖排，分上下两栏。既满足了满文的书写格式，又适应了汉文的书写方式。阅读流畅，并无障碍。

4. word 文档编辑满文字要注意的问题

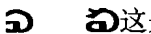
圈点满文印刷体中有些音节字母的字中形式的字符略感不足，音节字母符号的上下连接部分短小，纵向尺寸略小了些，显得拥挤。

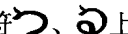
纵向加长字符，可以适当添加，以协调拥挤。如：

上下连接短小： 这是比较典型的上下短小型，与辅音字母结合大多显得拥挤，不够舒展。

上连接短小：

这些音节字符，如果出现在下连接短小的音节字符后边，就会上下拥挤到一起，视觉效果不舒展。

下连接短小： 这是比较典型的下连接短小的音节字符。如果在它们的后边出现上连接短小的音节字符，就会上下拥挤到一起，造成不舒展的视觉效果。

特定字母的字符 上边的小撇不醒目，如果字号偏小，就看不清了。

三、满文字体计算机的输出效果

1. 圈点满文印刷体在 word 文档中，编辑比较顺利，只要注意拥挤问题，字形还是流畅的，见图例一（圈点满文印刷体）和图例二（满文小楷字体）。

2. 满文小楷字体比圈点满文印刷体在 word 文档中的编辑要顺利一些。基本上不存在音节字符的连接拥挤问题。

3. 《anaku 满文输入工具》输出效果，见图例三。

(1) 满文横排，100%图样，纵向扩展 200%图样，横向扩展 200%图样。

(2) 满文竖排，100%图样，纵向扩展 200%图样，横向扩展 200%图样。

(3) anaku 输出结果的更改，具有艺术字的效果。

满文从 1599 年创制到现在不过 409 年的光景，在中华民族几千年的文明历史长河中，存在的时间是短暂的，盛世也不过二三百年来，现在几乎销声匿迹。但是满文所起的历史作用是不可忽视的。清代的历史要靠满语文去解释，众所周知的 20 世纪 70 年代初的中苏边境问题，满文起到了至关重要的作用。我们应利用现代科学技术给古老的满文插上腾飞的翅膀，为中华民族做出贡献。